

Community
Story

Level 2

Chhoti and Bade

Author: shivani kumar

Illustrators: Rayika Sen, Sanjay Sarkar

Transletor: mosayeb shirsni

چوتی و بدی (خیل)

نویسنده: شیوانی کامار

تصویرگران: رایکا سن ، سانجی سرکار

مترجم: مصیب شیرانی

Chhoti used to love being outdoors. Everyday she would walk through the fields talking and singing to the crops and birds.

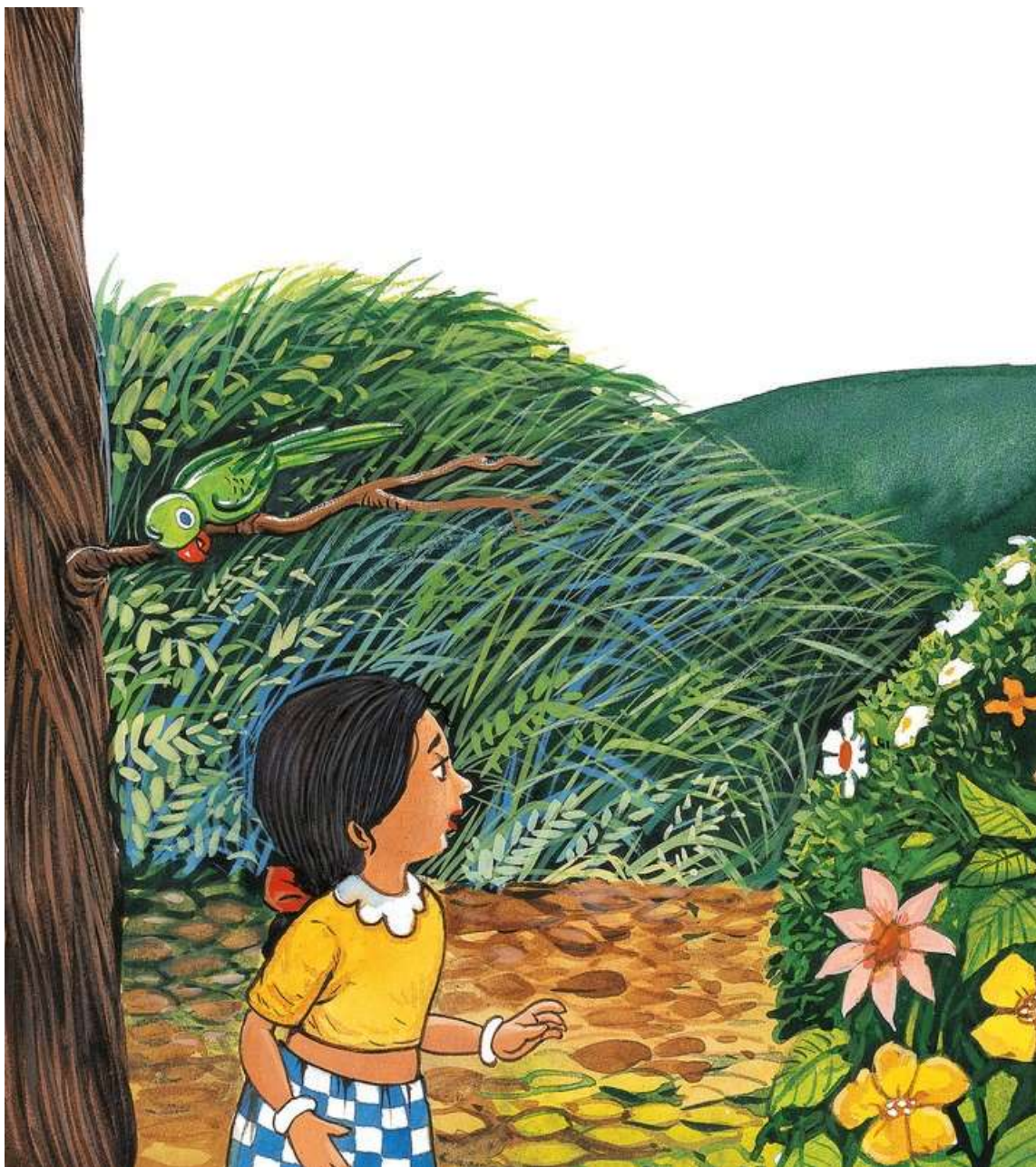
چوتی عادت داشت که در بیرون از خانه باشد. هر روز در مزارع قدم می زد و برای و پرندگان و گیاهان آواز می خواند





One day she entered the forest. In the forest she could hear a lot of birds chirping and also some animal sounds

یک روز او وارد جنگل شد. در جنگل او می توانست صدای بسیاری از پرندگان را بشنود و همچنین صداهای حیوانات را هم می شنید.



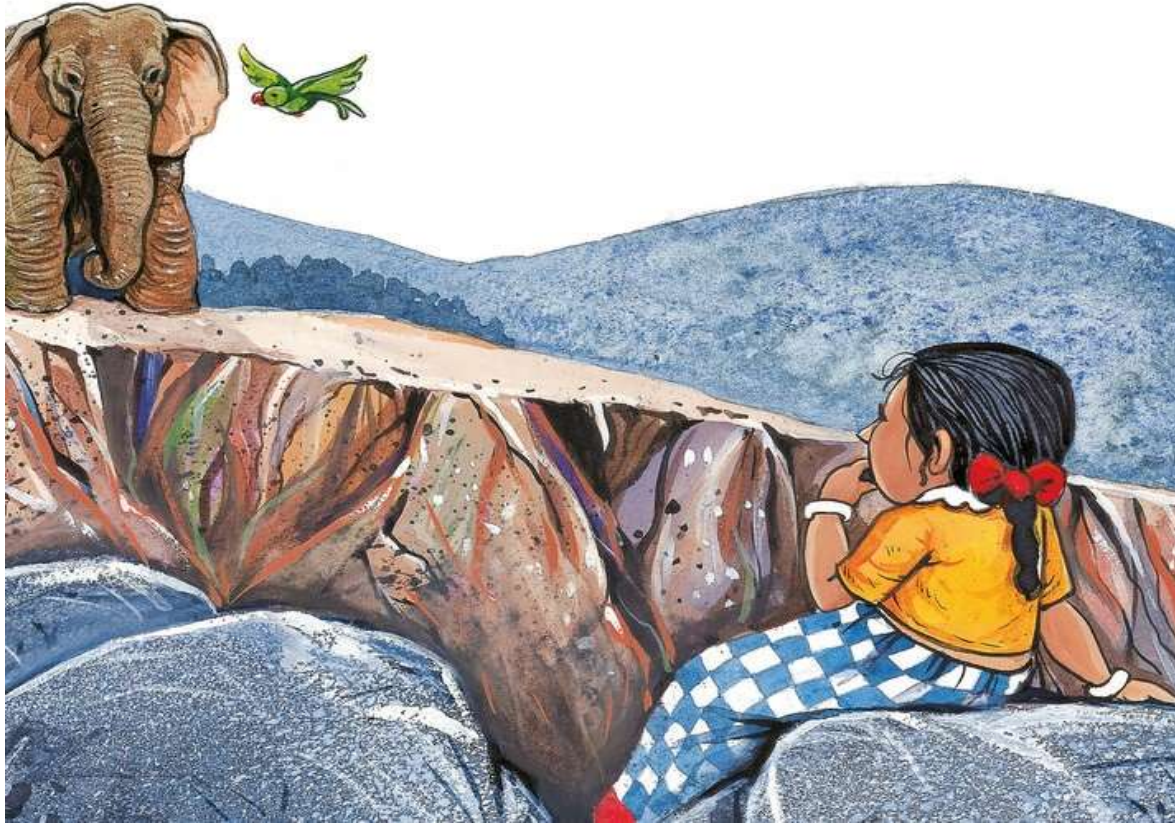
As Chhoti **walked** through the forest, she saw a huge **footprint** on the ground. It was so big that both her feet could fit into the print and there was still some extra space.

در حالی که چوتی در میان جنگل قدم می زد ، ردپای بزرگی را در زمین دید . آنقدر بزرگ بود که هر دو پای او می توانست در آن جای بگیرد و هنوز فضای اضافی وجود داشت .



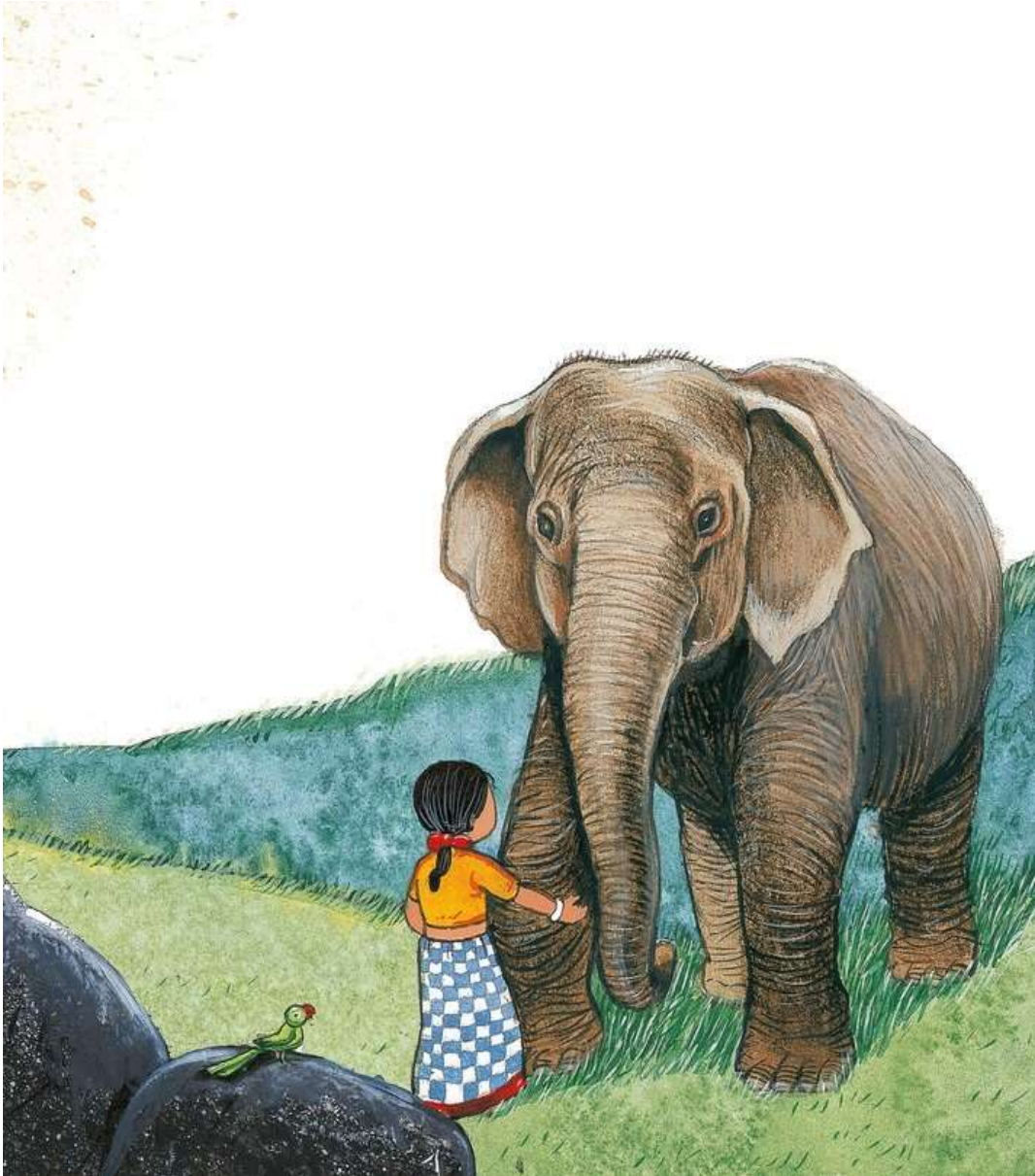
For a brief moment she got really scared! She wondered which animal could be so big and huge. She started thinking about dark and scary things

برای لحظه ای کوتاه او واقعاً ترسید! او با تعجب پرسید که کدام حیوان می تواند اینقدر بزرگ و عظیم باشد او شروع به فکر کردن در مورد چیزهای تاریک و ترسناک کرد.



Then all of a sudden, in the distance, Chhoti saw **Bade**- the elephant. He was really big. This footprint was surely his.

سپس ناگهان ، کمی دور تر ، چوتی بادی - یک فیل را دید. او واقعاً بزرگ بود این ردپای مطمئناً مال او بود.



Bade walked up to Chhoti and nudged her with his trunk to say Hello. Chhoti had never seen such kind eyes before

فیل به سمت چوتی پیش رفت و با تنه خود را لزراند تا سلام کند. چوتی قبلاً چنین چشمان مهربانی را ندیده بود



Bade **lifted** Chhoti on to his back and they went for a long walk through the forest. From that day onwards each day Chhoti would sit on Bade's back and they would discover the forest together

فیل چوتی را به پشت خود بلند کرد و آنها برای پیاده روی طولانی در جنگل به راه افتادند. از آن روز به بعد هر روز چوتی روی پشت فیل می نشست جنگل را جستجو می کردند.

Chhoti and Bade

(English)

This is a story about a little girl who loves nature and discovers an elephant one day.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!

برنامه